

Jaarverslag 2024

Algemene Vergadering 17 juni 2025
KMKG Brussel



AERE - EGKE

Contents

Verslag van de AV 2024	3
Algemene vergadering.....	3
Buitengewone AV	4
Missie AERE-EGKE.....	5
Dagelijks Bestuur	5
Bestuursorgaan	5
Bestuur 2024	6
Financieel overzicht.....	7
Jaarrekening 2024	7
Budget 2025	9
Leden	11
Nieuwe leden 2024.....	11
Activiteiten 2024.....	12
Lezingen KMKG	12
AERE-EGKE on the road.....	12
Lezingen/workshops.....	12
Rondleidingen	13
Externe publicaties.....	13
Publicaties 2024.....	14
Chronique d'Égypte	14
Monographies Reine Elisabeth	14
Papyrologica Bruxellensia	15
Bibliographie Papyrologique	15
Bibliotheek KMKG.....	16
Marketing & communicatie	17
Social media strategie 2024	17
Objectieven en stavaza 2024.....	17
Vooruitblik	18
Activiteiten 2025	18
Publicaties 2025	19
Lancering nieuwe website	19

Verslag van de AV 2024

Algemene vergadering

Procès-verbal de l'assemblée générale du 22 juin 2024

L'assemblée générale annuelle a lieu aux Musées Royaux d'Art et d'Histoire le samedi 22 juin 2024 sous la présidence de M. Luc LIMME, doyen de l'assemblée, en l'absence du Comte Arnoul d'ARSHOT, Président de l'Association. Treize membres effectifs sont présents. Sept membres ont confié des procurations à des membres présents.

Le président ouvre la séance à 10h30 en donnant lecture de l'ordre du jour, dont une copie est jointe au présent procès-verbal, et en désignant M. Luc DELVAUX, administrateur, comme secrétaire de l'assemblée.

Le procès-verbal de l'Assemblée générale du 17 juin 2023 est approuvé.

Le rapport des directeurs pour l'année 2023 est également approuvé.

Le rapport financier de l'exercice écoulé est présenté par M. Luc DELVAUX, qui donne lecture également du compte de résultat et du bilan au 31 décembre 2023. Sur proposition du commissaire aux comptes, Madame Ingrid MORIAH SWINNEN, les comptes sont approuvés par l'assemblée.

Décharge est donnée aux administrateurs et au commissaire aux comptes.

M. René PREYS expose les projets d'activités pour l'exercice 2024. Il s'agira en priorité d'augmenter les recettes propres de l'Association en diversifiant ses activités (conférences, formations, visites guidées de musées et d'expositions temporaires, nouvelles publications, etc.). M. Baudouin FALMAGNE (membre effectif) fait à ce sujet d'intéressantes suggestions qui devront être prises en considération.

Le projet de budget pour l'exercice 2024 est présenté par M. Luc DELVAUX. Il est également approuvé par les présents.

A la date de cette Assemblée Générale, nous enregistrons la demande d'adhésion de Madame Alexa RICKERT et de Messieurs René PREYS et Michel VAN HUFFEL.

La séance est levée à 11h35 pour permettre aux membres d'assister à la conférence donnée par M. René PREYS, « Jouer avec des blocs : reconstruction virtuelle du mammisi romain de Dendera ».

Buitengewone AV

Procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire du 13 août 2024

Afin se prononcer sur la modification des statuts de l'Association, et suite à l'Assemblée générale extraordinaire du 22 juin 2024 qui n'avait pas permis d'atteindre le quorum des membres, une nouvelle Assemblée générale extraordinaire est convoquée aux Musées Royaux d'Art et d'Histoire le mardi 13 août 2024 sous la présidence du Comte Arnoul d'ARSHOT, Président de l'Association. Dix-sept membres effectifs sont présents.

Le président ouvre la séance à 11h05 en désignant M. Luc DELVAUX, administrateur, comme secrétaire de l'assemblée.

M. René PREYS rappelle que l'Assemblée est consacrée à la modification des statuts de l'Association, afin de les rendre conformes aux prescriptions légales. Il rappelle la teneur des principales modifications des statuts et précise qu'il n'est pas nécessaire que le quorum soit atteint lors de cette seconde Assemblée générale extraordinaire pour que les statuts soient approuvés. M. Luc LIMME pose quelques questions au sujet de la terminologie employée dans les nouveaux statuts, et relève quelques problèmes de forme ou de correspondance entre les versions française et néerlandaise de ceux-ci. Le Président apporte les réponses et précisions demandées par M. Luc LIMME.

Les nouveaux statuts de l'Association sont dès lors approuvés par l'Assemblée générale extraordinaire.

La séance est levée à 11h55.

Missie AERE-EGKE

Het Egyptologisch Genootschap Koningin Elisabeth (EGKE) is geen onbekende binnen de internationale Egyptologie. Het doel van het EGKE is om het rijke culturele erfgoed afkomstig uit het oude Egypte en aanwezig in de instellingen van onze regio, in het bijzonder in de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, zo goed mogelijk tot zijn recht te laten komen. Het Genootschap streeft ernaar dit erfgoed zo breed mogelijk te verspreiden onder het publiek, zowel via activiteiten als via publicaties.

Het EGKE heeft zich als missie gesteld de ontwikkeling van Egyptologische en papyrologische studies in België te bevorderen, in samenwerking met universiteiten. In de loop der jaren is het EGKE uitgegroeid tot een wetenschappelijke instelling, waarvan de belangrijkste interessegebieden de geschiedenis en beschaving zijn van faraonisch, Grieks-Romeins, christelijk en Arabisch Egypte. Zij verleent dan ook wetenschappelijke steun aan studenten of onderzoekers die zich op deze domeinen richten.

Om die reden draagt het EGKE bij tot de ontwikkeling van de Egyptologische en papyrologische bibliotheek van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, die wordt beschouwd als een van de beste Egyptologische bibliotheken ter wereld. De bibliotheek fungeert tevens als ontmoetingspunt voor nationale en internationale onderzoekers die door de AERE worden uitgenodigd.

Dagelijks Bestuur

Voorzitter	Graaf Arnoul d'ARSHOT-SCHOONHOVEN
Directeur	Alain DELATTRE
Directeur	René PREYS
Secretaris	Luc DELVAUX
Executive secretary	Athena VAN DER PERRE

Bestuursorgaan

Voorzitter	Graaf Arnoul d'ARSHOT-SCHOONHOVEN
Penningmeester	Luc DELVAUX
Secretaris	Alain MARTIN
Directeur	Alain DELATTRE
Directeur	René PREYS
Bestuurders	Laurent BAVAY
	Willy CLARYSSE
	Eric GUBEL
	Denyse HOMÈS-FREDERICQ
	Françoise LABRIQUE
	Luc LIMME
	Marie-Hélène MARGANNE
	Katelijn VANDORPE
	Harco WILLEMS
	Jean WINAND

Bestuur 2024

Geen wijzigingen in het Bestuur in 2024.

Financieel overzicht

Jaarrekening 2024

ASSOCIATION EGYPTOLOGIQUE REINE ELISABETH

COMPTE DE RESULTAT AU 31/12/2024

A.RESULTAT D'EXPLOITATION

	Dépenses	Recettes	Résultat
Traitements	13.156,70	0,00	-13.156,70
O.N.S.S.	6.546,00	2.104,81	-4.441,19
Frais de secrétariat	0,00	1.000,00	1.000,00
Frais généraux	22,12	0,00	-22,12
Compte administration	916,51	0,00	-916,51
Prestations comptable	3.200,00	0,00	-3.200,00
Prestations tiers	6.319,20	0,00	-6.319,20
Frais bibliothèque	1.146,73	13,95	-1.132,78
Frais de conférence et visites guidées	500,00	0,00	-500,00
Frais de transport	272,40	0,00	-272,40
Port et emballage	876,98	34,60	-842,38
Taxes et impôts	16,93	1.321,19	1.304,26
T.V.A.	1.397,83	19,29	-1.378,54
Chronique d'Egypte	2.221,75	2.322,50	100,75
Publ.Bib.Papyrologique	0,00	630,00	630,00
Publ.Pap.BruX.	0,00	402,19	402,19
Autres Publications	0,00	94,50	94,50
Cotisations membres AERE	0,00	2.506,00	2.506,00
Subrésultat	36.593,15	10.449,03	-26.144,12

B.RESULTATS FINANCIERS

Frais bancaires/Intérêts-vue	44,40	0,00	-44,40
Subrésultat	44,40	0,00	-44,40

C.RESULTATS EXCEPTIONNELS

	Dépenses	Recettes	Résultat
Subsides FWB	0,00	11.598,95	11.598,95
FNRS	0,00	10.000,00	0,00
Dons	0,00	1.360,00	1.360,00
Fondation Universitaire	0,00	3.000,00	3.000,00
Subrésultat	0,00	25.958,95	25.958,95

ASSOCIATION EGYPTOLOGIQUE REINE ELISABETH

COMPTE DE RESULTAT (FONDS ORLOFF) AU 31/12/2024

FONDS ORLOFF

Dépenses	2.078,64	0,00	-2.078,64
Recettes	0,00	0,00	0,00
RESULTAT ORLOFF			-2.078,64

COMPTE DE RESULTAT AU 31/12/2024

COMPTE DE RESULTAT

Résultat

Résultat 2024 -229,57

Dépenses engagées / Compte transitoire 2023

BONI (MALI) 2024 -229,57

COMPTE SPECIAUX

COMPTE DE RESULTAT AU 31/12/2024

COMPTE A.I.P.

	Dépenses	Recettes	Résultat
Cotisations A.I.P.	0,00	9.383,51	9.383,51
Cotisation FIEC	110,00	0,00	-110,00
Frais/Recettes divers	0,00	78,90	78,90
Subsides congrès AIP	0,00	0,00	0,00
Frais de secrétariat	1.000,00	0,00	-1.000,00
Total	1.110,00	9.462,41	8.352,41

ASSOCIATION EGYPTOLOGIQUE REINE ELISABETH

BILAN AU 31/12/2024

ACTIF

BNP	66.668,09
CAISSE	665,67

PASSIF

FONDS SOCIAL	
*GENERAL	24.689,63
MALI	-229,57
*FONDS ORLOFF	13.924,63
MALI	-2.078,64

SUBTOTAL 36.306,05

CREDITEURS

DEPENSES ENGAG.	0,00
CPTE.TRANSITOIRE	0,00
ASS.INT.PAPYROL.	31.027,71
TRANSFERT	0,00

SUBTOTAL 31.027,71

TOTAL 67.333,76

TOTAL 67.333,76

Budget 2025

IN	
1. Fonctionnement	
Quote-part secrétariat AIP	500
2. Activités	
Conférences, cours, colloques	2000
3. Publications	
Royalties Peeters Chronique d'Egypte	
Clôture Papyrologica Bruxellensia (décompte Peeters)	500
Bibliographie papyrologique	1200
Royalties Brepols	2500
Ventes de livres aux membres (antiquariat)	2000
4. Cotisations	
Membres	3500
5. Subsidés et dons	
Subside Communauté française (4)	12200
Subside FNRS et FU	7500
Dons	4300
Total	36200
Out	
1. fonctionnement	
Traitements, prestations et charges sociales (1)	24000
Prestations de tiers	
Comptable	3200
Société d'études latines (2)	6400
Frais d'administration (3)	300
Taxes et impôts	200
2. Activités	
Conférences (et autres activités de diffusion)	300
3. Publications	
Chronique d'Egypte (décompte Peeters)	1800
Total	36200

[1] Prestations d'A. Van der Perre. [2] Prestations de L. Lessire . Rémunération par la Soc d'Etudes latines, remboursable sur factures par l'AERE. [3] Matériel de bureau, informatique, etc. [4] Montant approximatif en fonction de l'indexation, système en vigueur depuis 2023.	

Leden

- Totaal aantal leden in 2024 : 97
- Prognose voor 2025: 120 leden

Nieuwe leden 2024

1. Nadia ANTONOFF
2. Nicole BES
3. Béatrice BINDELS
4. Danielle BIRONT
5. Yanne BROUX
6. Carla CHEZZI
7. Marie CHRISTIANS
8. Roger COSYNS
9. Valérie DEMEULEMEESTER
10. Lorenzo DE PREZ
11. Alicia María FLORES MARTÍN
12. Marie-Paule GUILLAUME
13. Yvette HUDDERS
14. Bieke JANSSENS
15. Françoise LATOUR
16. Andrés MARTÍN GARCÍA DE LA CRUZ
17. Michèle MESTDAGH
18. Danielle PLUSQUIN
19. Anja STOLL
20. Jeannine WALSCHOT
21. Marleen DE MEYER
22. Gilles CAPART

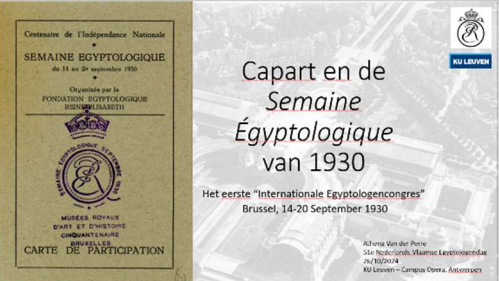
Activiteiten 2024

Lezingen KMKG

22/06/2024 R. Preys (UNamur – EGKE) : “Jouer avec des blocs : reconstruction virtuelle du mammisi romain de Dendera”	
21/12/2024 Élodie Mazy (Université Libre de Bruxelles) : « Les fêtes en Égypte à l'époque byzantine et au début de l'époque arabe »	

AERE-EGKE on the road

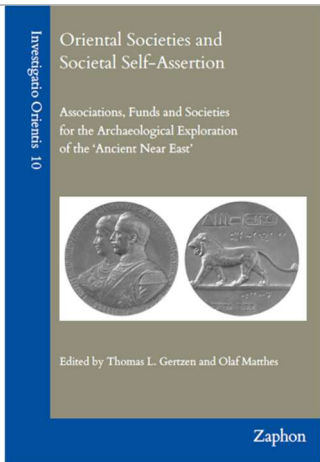
Lezingen/workshops

17/10/2024 Wouter Claes (MRAH/KMKG) & Vincent Oeters (KU Leuven) : The Fondation Égyptologique Reine Élisabeth and the Chronique d'Égypte Publizistik & Polemik – Mediale Kommunikation in den Orientwissenschaften Berlin	
21/10/2024 Athena Van der Perre (KU Leuven – EGKE) : Capart en de Semaine Egyptologique van 1930 51e Nederlands-Vlaamse Egyptologendag KU Leuven - Antwerpen	

Rondleidingen

28/11/2024 Vrienden van de KMG Egyptische collectie KMG Brussel door Luc Delvaux (KMG - EGKE)	
12/12/2024 Vrienden van de KMG Egyptische collectie KMG Brussel door Luc Delvaux (KMG – EGKE)	

Externe publicaties

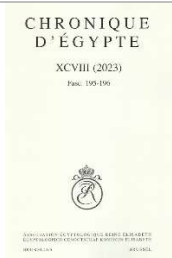
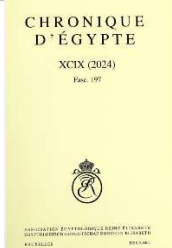
2024 De Meyer, Marleen, Jean-Michel Bruffaerts & Jan Vandersmissen. 'The Fondation Égyptologique Reine Élisabeth in Belgium and the Creation of National and Transnational Egyptological Research Infrastructures in the 1920s–1940s'. In T.L. Gertzen & O. Matthes (eds), <i>Oriental Societies & Societal Self-Assertion: Associations, Funds and Societies for the Archaeological Exploration of the 'Ancient Near East'</i>. <i>Investigatio Orientis</i> 10. Münster: Zaphon, 2024: 141-166.	
---	---

Publicaties 2024

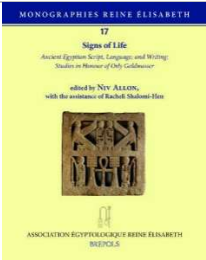
Chronique d'Égypte

De volgende personen werden aangesteld als redactieadviseurs van de Chronique in 2024:

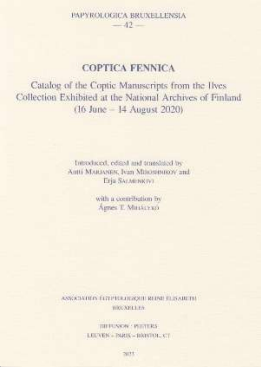
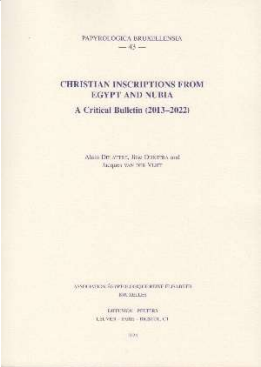
- Marie-Cécile Bruwier (Musée de Mariemont)
- Marleen De Meyer (NVIC)
- Yann Tristant (KU Leuven)
- Ghislaine Widmer (Université de Lille)
- Gaëlle Chantrain (UCL)

Volume Chronique d'Égypte XCVIII (2023) – Fasc. 195-196	
Volume Chronique d'Égypte XCIX (2024) – Fasc. 197	

Monographies Reine Elisabeth

MRE 17 Niv Allon, Racheli Shalomi-Hen Signs of Life. Ancient Egyptian Script, Language, and Writing Studies in Honour of Orly Goldwasser, Turnhout, 2024.	
---	--

Papyrologica Bruxellensia

Pap Brux 42 Antti Marjanen, Ivan Miroshnikov & Erja Salmenkivi, with a contribution by Agnes T. Mihalyko <i>Coptica Fennica. Catalog of the Coptic Manuscripts from the Ilves Collection Exhibited at the National Archives of Finland (16 June - 14 August 2020), Leuven, 2023.</i>	
Pap Brux 43 Alain Delattre, Jitse Dijkstra & Jacques van der Vliet <i>Christian Inscriptions from Egypt and Nubia. A Critical Bulletin (2012-2022), Leuven, 2024.</i>	

Bibliographie Papyrologique



Vijf delen van de Bibliographie Papyrologique, geredigeerd door Alain Martin, Alain Delattre, Paul Heilporn, Élodie Mazy en Naïm Vanthieghem met medewerking van Thomas Meurisse en Cecilia Saerens-Melaerts, verkrijgbaar als pdf of FilemakerPro-bestand.

Het succes van de online BP-databank (<https://bibpap.be/>) wordt nogmaals bevestigd in 2024, met het bereiken van de 100.000ste raadpleging. Tevens werd de BP in 2024 voor het eerst geraadpleegd vanuit Benin, Mongolië en de Filipijnen.

Bibliotheek KMKG

De bijdrage aan de verdere uitbouw van de bibliotheek van de KMKG kan opgedeeld worden in volgende delen: aankoop & ruilovereenkomst (inclusief betalende abonnementen) en donaties.

In 2024 werd besloten – in overleg met de bibliotheek – om een aantal ruilovereenkomsten stop te zetten, aangezien deze niet relevant of rendabel meer waren voor de bibliotheek. Bijkomend argument was de sterke stijging van de verzendingskosten, waardoor we genoodzaakt worden om strategische keuzes te maken.

Overzicht van de boeken en tijdschriften geschonken aan de bibliotheek:

Aankoop en ruilovereenkomst

- Boeken : 20
- Tijdschriften/Reeksen : 33

Betalend abonnement tijdschriften :

- Bulletin de la Société d'Égyptologie Genève
- Bulletin de la Société française d'Égyptologie
- Journal of the Society for the study of Egyptian antiquities
- Revue d'Égyptologie

Donaties

- Eigen publicaties EGKE
 - Chronique d'Égypte Vol. 96, 97, 98
 - PapBrux 41, 42 en 43
- 20 nummers van het tijdschrift Ancient Egypt (2017-2022) – prive-collectie

Marketing & communicatie

Social media strategie 2024

Strategie om (online) visibiliteit van AERE-EGKE te verhogen, zowel nationaal als internationaal. Dit om ervoor te zorgen dat de vereniging kan groeien, zowel in leden als in belang binnen de Belgische Egyptologie.

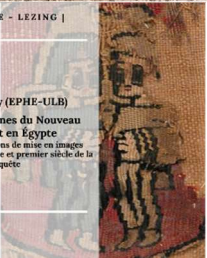
Objectieven en stavaza 2024

- Facebookpagina
 - 118 volgers
 - 64 vind-ik-leuks
 - Ongeveer 2 posts per maand (events, publicaties)
 - Analytische info
 - Mannen en vrouwen ongeveer gelijk
 - Vooral Belgische volgers
 - Leeftijdsgroepen vooral 35-44 en 65+
- Nieuwe website in samenwerking met Fonds Capart
- LinkedIn-pagina
 - 7 volgers
- Mailinglijst Mailchimp
 - Events, vergaderingen
 - Nieuwtjes binnen de AERE-EGKE, zoals publicaties wijd verspreiden
 - Reclame maken voor events van andere universiteiten en organisaties, om levendigheid van organisatie aan te tonen
- Wikipedia-pagina's in 3 talen
 - Om visibiliteit en bekendheid van de AERE-EGKE te vergroten, en om beter gevonden te worden in Google/andere search engines
 - Aanmaak NL pagina AERE:
https://nl.wikipedia.org/wiki/Egyptologisch_Genootschap_Koningin_Elisabeth en CdE: https://nl.wikipedia.org/wiki/Chronique_d%27%C3%89gypte
 - Aanvullen FR pagina:
https://fr.wikipedia.org/wiki/Association_%C3%A9gyptologique_Reine_%C3%89lisabeth
 - Aanmaak ENG pagina lukt nog niet (niet toegestaan wegens te weinig Wikipedia-ervaring)

Vooruitblik

Activiteiten 2025

Lezingen EGKE

8/02/2025 Elisabeth Van Caelenberge (KU Leuven) De rotsnecropolis van al-Shaykh Said : Resultaten van een eerste campagne archeologisch onderzoek.	[Conférence - Lezing]  Elisabeth Van Caelenberge (KU Leuven) De rotsnecropolis van al-Shaykh Said: Resultaten van een eerste campagne archeologisch onderzoek. MRAH/KMKG 8/02/2025 10.30h
05/04/2025 Apolline Gay (ULB) Figures féminines du Nouveau Testament en Égypte. Modalités et fonctions de mise en images entre époque byzantine et premier siècle de la conquête	[CONFÉRENCE - LEZING]  Apolline Gay (EPHE-ULB) Figures féminines du Nouveau Testament en Égypte Modalités et fonctions de mise en images entre époque byzantine et premier siècle de la conquête MRAH/KMKG 5/04/2025 10.30h
17/05/2025 Aurélien Terrier (EPFL) Des anciennes études aux nouveaux outils. L'étude architecturale du temple de Kom Ombo	[CONFÉRENCE - LEZING]  Aurélien Terrier (EPFL) Des anciennes études aux nouveaux outils : L'étude architecturale du temple de Kom Ombo MRAH/KMKG 17/05/2025 10.30h

Congres Belgische Egyptologie

- 06/06 – 07/06/2025
- KMGK Brussel



Themadag Tell Heou

- Najaar 2025
- Programma wordt binnenkort meegedeeld

Publicaties 2025

Chronique d'Égypte :

- Volume XCIX – Fasc 198 (2024) in voorbereiding
- Volume C, Fasc 199-200 : in voorbereiding, maar met een lichtjes aangepaste inhoud naar aanleiding van het honderdjarig bestaan van de Chronique in 2025

Papyrologica Bruxellensia :

- PapBrux Volume 44 : Nathan Carlig, Alain Martin, Oliver Primavesi, L'Empédocle du Caire, P.Fouad inv. 218. Introduction, texte, commentaire.

Monographie Reine Elisabeth :

- MRE 18 : Catherine Châtelet, *Hathor la Menit dans les temples de Dendara et d'Edfou. Une étude philologique, iconographique et sémiologique.*
- MRE 19 : Noémie Monbaron, *Archéologie et toponymie du Troisième nome de Haute Égypte. Évolution d'une province d'Égypte depuis l'Époque protodynastique jusqu'à la conquête d'Alexandre*

Bibliographie Papyrologique :

- Vijf delen van de Bibliographie Papyrologique, geredigeerd door Alain Martin, Alain Delattre, Paul Heilporn, Élodie Mazy en Naïm Vanthieghem met medewerking van Thomas Meurisse en Cecilia Saerens-Melaerts, verkrijgbaar als pdf of FilemakerPro-bestand.

Lanceren nieuwe website

De nieuwe website, gemaakt met de steun van het Fonds Capart, wordt gelanceerd in 2025 : <https://www.aere-egke.be>

